

الأحد 20 كانون الثاني 2019. اللحن الأول، الإيوثينا الأولى، الأحد الثاني عشر للوقا.

الإنجيل (الثاني عشر للوقا)

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر (17: 12-19)

في ذلك الزمان، فيما يسوع داخل إلى قريّة، استقبله عشرة رجال بُرِصٍ ووقفوا من بعيدٍ* ورفعوا أصواتهم قائلين :يا يسوع المعلم، ارحمنا. فلما رآهم، قال لهم: امضوا وأروا الكهنة أنفسكم. وفيما هم منطلقون طهروا* وإنّ واحداً منهم، لما رأى أنّه قد برئ، رجع يمجّد الله بصوتٍ عظيمٍ* وخرّ على وجهه عند قدميه شاكراً له، وكان سامرياً* فأجاب يسوع وقال :الليس العشرة قد طهروا؟ فأين التسعة؟* ألم يوجد من يرجع ليمجّد الله إلاّ هذا الأجنبي؟* وقال :فم وامض، إيمانك قد خلّصك.

طروبارية القيامة باللحن الأول:

إنّ الحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَثْبَتَ الْمَخْلُصَ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَثْبَتَ الْمَسِيحَ، الْمَجْدُ لِمَلِكِكَ، الْمَجْدُ لِنَتِّبِيرِكَ، يَا مُجِبَّ الْبَشَرِ وَحَذَكَ.

طروبارية القديس إفثيميوس باللحن الأول:

إبتهجي طرباً أثبتها البريّة التي لم تلد، وافرحي مسرورة يا من لم تُعانِ مخاضاً، فإنّ رجلَ رَغَائِبِ الرُّوحِ الإلهي قد كَثُرَ أَوْلَادُكَ، وَقَدْ غَرَسَهُمْ بِحُسْنِ الْعِبَادَةِ وَأَنَامَهُمْ بِالْإِمْسَاكِ لِكَمَالِ الْفَضَائِلِ. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ، أَثْبَتَ الْمَسِيحُ أَمْنَجَ السَّلَامَ لِحَيَاتِنَا.

طروبارية رقاد السيدة باللحن الأول:

في ميلادكِ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتْهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

قنداق مقدمة المسيح إلى الهيكل باللحن الأول:

أثبَتَ الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِي، وَبَارَكَ يَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَذَرَكْنَا الْآنَ وَخَلَّصَنَا. إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْخُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحَبَّبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ وَحَذَكَ مُجِبَّ لِلْبَشَرِ.

الرسالة (للقديس)

خلص يا رب شعبك وبارك ميراك، إليك يا رب اصرخ إلهي

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (4: 15-6)

يا إخوة، إنّ الله الذي أَمَرَ أَنْ يُشْرِقَ مِنْ ظُلْمَةٍ نَوْرٌ هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ* وَلَنَا هَذَا الْكَثْرُ فِي أَنْبِيَةٍ خَرْفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مِنَّا* مُتَضَائِقِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَلَكِنْ غَيْرِ مُتَحَصِرِينَ، وَمُتَحَرِّينَ وَلَكِنْ غَيْرِ يَائِسِينَ* وَمُضْطَّهِدِينَ وَلَكِنْ غَيْرِ مَخْذُولِينَ، وَمَطْرُوحِينَ وَلَكِنْ غَيْرِ هَالِكِينَ* حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلَّ جِنِّ إِمَائَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ، لِتُظَهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي أَجْسَادِنَا* لِأَنَّا نَحْنُ الْأَحْيَاءُ نُسَلِّمُ دَائِماً إِلَى الْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ لِتُظَهَرَ حَيَاةُ الْمَسِيحِ أَيْضاً فِي أَجْسَادِنَا الْمَائِتَةِ* فَالْمَوْتُ إِذَنْ يَجْزِي فِينَا، وَالْحَيَاةُ فَيْكُمْ* فَإِذْ فِينَا رُوحُ الْإِيمَانِ بِعَيْنِهِ، عَلَى حَسَبِ مَا كُتِبَ "إِنِّي آمَنْتُ وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ"، فَنَحْنُ أَيْضاً نُؤْمِنُ وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ* عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ سَيَقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِيَسُوعَ، فَتَنْتَصِبَ مَعَكُمْ* لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ هُوَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَتَكَاثَرَ النِّعْمَةُ بِشُكْرِ الْأَكْثَرِينَ فَتَرْدَادَ لِمَجْدِ اللَّهِ.

THE GOSPEL

(12TH FOR LUKE)

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO St. LUKE. (17:12-19)

AT THAT TIME, AS JESUS ENTERED A VILLAGE, HE WAS MET BY TEN LEPERS, WHO STOOD AT A DISTANCE AND LIFTED UP THEIR VOICES AND SAID, “JESUS, MASTER, HAVE MERCY ON US.” WHEN HE SAW THEM HE SAID TO THEM, “GO AND SHOW YOURSELVES TO THE PRIESTS.” AND AS THEY WENT THEY WERE CLEANSED. THEN ONE OF THEM, WHEN HE SAW THAT HE WAS HEALED, TURNED BACK, PRAISING GOD WITH A LOUD VOICE; AND HE FELL ON HIS FACE AT JESUS’ FEET, GIVING HIM THANKS. NOW HE WAS A SAMARITAN. THEN JESUS SAID, “WERE NOT TEN CLEANSED? WHERE ARE THE NINE? WAS NO ONE FOUND TO RETURN AND GIVE PRAISE TO GOD EXCEPT THIS FOREIGNER?” AND HE SAID TO HIM, “RISE AND GO YOUR WAY; YOUR FAITH HAS MADE YOU WELL.”

CHURCH ETIQUETTE

THE IMPORTANCE OF PUNCTUALITY

THE TIME TO ARRIVE AT CHURCH IS BEFORE THE SERVICE STARTS. IF YOU ARRIVE AFTER THE DIVINE LITURGY BEGINS, TRY TO ENTER THE CHURCH QUIETLY AND OBSERVE WHAT IS HAPPENING. IF THE EPISTLE OR GOSPEL IS BEING READ OR THE LITTLE OR GREAT ENTRANCE IS TAKING PLACE, WAIT UNTIL IT IS FINISHED TO QUICKLY FIND A SEAT. IF FATHER IS GIVING THE SERMON, STAY IN THE BACK UNTIL HE HAS CONCLUDED. TRY NOT TO INTERRUPT THE LITURGY BY YOUR ENTRANCE. THE BEST WAY TO AVOID THIS SITUATION IS TO ARRIVE ON TIME.

LEAVING BEFORE DISMISSAL

LEAVING CHURCH BEFORE DISMISSAL DEPRIVES US OF A BLESSING. WORSHIP HAS A BEGINNING "BLESSED IS THE KINGDOM..." AND AN END "LET US DEPART IN PEACE..." TO LEAVE IMMEDIATELY AFTER COMMUNION IS TO TREAT THE CHURCH LIKE A RESTAURANT WHERE WE COME AND GO AS WE PLEASE.

TROPARION OF THE RESURRECTION IN TONE 1:

WHILE THE STONE WAS SEALED BY THE JEWS, AND THE SOLDIERS WERE GUARDING THY MOST PURE BODY, THOU DIDST ARISE ON THE THIRD DAY, O SAVIOR, GRANTING LIFE TO THE WORLD. FOR WHICH CAUSE THE HEAVENLY POWERS CRIED ALOUD UNTO THEE, O GIVER OF LIFE. GLORY TO THY RESURRECTION O CHRIST, GLORY TO THY KINGDOM, GLORY TO THY PROVIDENCE, O THOU WHO ALONE ART THE LOVER OF MANKIND.

TROPARION FOR St. EUTHYMIUS IN TONE 1:

BE GLAD, O BARREN ONE THAT HAST NOT GIVEN BIRTH; BE OF GOOD CHEER, THOU THAT HAST NOT TRAVAILED; FOR A MAN OF DESIRES HATH MULTIPLIED THY CHILDREN OF THE SPIRIT, HAVING PLANTED IN THEM PIETY AND REARED THEM IN CONTINENCE TO THE PERFECTION OF THE VIRTUES. BY HIS PRAYERS, O CHRIST GOD, MAKE OUR LIVES PEACEFUL.

TROPARION OF THE DORMITION IN TONE 1:

IN THY BIRTH-GIVING, O THEOTOKOS, THOU DIDST KEEP AND PRESERVE VIRGINITY; AND IN THY FALLING-ASLEEP THOU HAST NOT FORSAKEN THE WORLD; FOR LIVING THOU WAST TRANSLATED, BEING THE MOTHER OF LIFE. WHEREFORE, BY THINE INTERCESSIONS, DELIVER OUR SOULS FROM DEATH.

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE 1:

THOU, O CHRIST GOD, WHO BY THY BIRTH, DIDST SANCTIFY THE VIRGIN’S WOMB, AND, AS IS MEET, DIDST BLESS SIMEON’S ARMS, AND DIDST ALSO COME TO SAVE US; PRESERVE THY FOLD IN WARS, AND CONFIRM THEM WHOM THOU DIDST LOVE, FOR THOU ALONE ART THE LOVER OF MANKIND.

THE EPISTLE

(FOR THE SAINT)

THE SAINTS SHALL BE JOYFUL IN GLORY. SING UNTO THE LORD A NEW SONG.

THE READING FROM THE SECOND EPISTLE OF St. PAUL TO THE CORINTHIANS. (4:6-15)

BRETHREN, IT IS THE GOD WHO SAID, “LET LIGHT HINE OUT OF DARKNESS,” WHO HAS SHONE IN OUR HEARTS TO GIVE THE LIGHT OF THE KNOWLEDGE OF THE GLORY OF GOD IN THE FACE OF CHRIST. BUT WE HAVE THIS TREASURE IN EARTHEN VESSELS, TO SHOW THAT THE TRANSCENDENT POWER BELONGS TO GOD AND NOT TO US. WE ARE AFFLICTED IN EVERY WAY, BUT NOT CRUSHED; PERPLEXED, BUT NOT DRIVEN TO DESPAIR; PERSECUTED, BUT NOT FORSAKEN; STRUCK DOWN, BUT NOT DESTROYED; ALWAYS CARRYING IN THE BODY THE DEATH OF JESUS, SO THAT THE LIFE OF JESUS MAY ALSO BE MANIFESTED IN OUR BODIES. WHILE WE LIVE WE ARE ALWAYS BEING GIVEN UP TO DEATH FOR JESUS’ SAKE, SO THAT THE LIFE OF JESUS MAY BE MANIFESTED IN OUR MORTAL FLESH. SO DEATH IS AT WORK IN US, BUT LIFE IN YOU. SINCE WE HAVE THE SAME SPIRIT OF FAITH AS HE HAD WHO WROTE, “I BELIEVED, AND SO I SPOKE,” WE TOO BELIEVE, AND SO WE SPEAK, KNOWING THAT HE WHO RAISED THE LORD JESUS WILL RAISE US ALSO WITH JESUS AND BRING US WITH YOU INTO HIS PRESENCE. FOR IT IS ALL FOR YOUR SAKE, SO THAT AS GRACE EXTENDS TO MORE AND MORE PEOPLE IT MAY INCREASE THANKSGIVING, TO THE GLORY OF GOD.



DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, DDS
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

Bio Sun
by JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine SERVICE LTD

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST
416.222.2525

TORONTO WEST
905.624.5438

TORONTO NORTH
905.707.6611

TOLL FREE
1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirLiftLimo.com
www.AirLiftLimo.com

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

145 Traders Blvd. East, Unit4, Mississauga, ON L4Z 3L3

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

Available on the App Store | Google Play

Three Levels of Service
120+ Vehicle Fleet

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED RATES*
www.aeroporttaxi.com

BOOK ONLINE

F1

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

F2

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G1

POST YOUR ADVERTISE HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

F3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400
2 SQUARES = \$700
4 SQUARES = \$1200

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400
2 SQUARES = \$700
4 SQUARES = \$1200

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: **647.448.4103**

ROYAL LEPAGE
Credit Valley Real Estate

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليليان شهاب

مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

📞 **905.361.0594**

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

WWW.MARSAM.CA

Marsam

416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

MI-TAXI

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY

Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres.
(Side Entrance)
Mississauga, Ontario
L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

St. Mary's Antiochian Orthodox Church in Mississauga

كنيسة السيدة العذراء الأرثوذكسية الأنطاكية في ميسيسوغا

SUNDAY JAN 20TH, 2019

ANNOUNCEMENTS

St. Mary's Antiochian Orthodox Women
ANNUAL LADIES NIGHT PARTY

WHEN
FRIDAY FEBRUARY 1ST 2019
AT 7:00 PM

WHERE
MISSISSAUGA GRAND
35 Brunel Rd, Mississauga
ON L4Z 3E8

GOURMET BUFFET & DESERT
DOOR PRIZES, FUN GAMES AND MUCH MORE!

ENTERTAINMENT BY:
DJ HABIB

\$70

FOR MORE INFO CALL:
416-527-1736
OR
416-550-7405

SAINT OF THE DAY.

SAINT EUTHYMIUS THE GREAT (377 – 20 JANUARY 473) WAS AN ABBOT IN PALESTINE.

Saint Euthymius the Great

HOLY OBLATION OFFERED BY

FOUAD MUALLEM AND FAMILY.
MEMORIAL FOR THE LATE MARY MAALLOULI LATTOUF.
MEMORIAL FOR THE LATE ANTOINETTE HANANIA.

A REMINDER TO ALL PARISHIONERS TO REGISTER WITH OUR USHERS IN ORDER TO OFFER THE HOLY BREAD EVERY SUNDAY. THE SCHEDULE FOR THE WHOLE YEAR IS OUTSIDE IN THE HALL.

COLLECTIONS

06 JAN 2019: \$779

IF YOU WISH TO BECOME A MEMBER, THE ANNUAL MEMBERSHIP DUES IS A MINIMUM \$600 ANNUALLY OR PREAUTHORIZED \$50 PER MONTH. FOR MORE INFO PLEASE SEE FATHER ELIAS AYOUB, JOSE MAALOUF (COUNCIL MEMBER), OR MASSOUD KAMEL (CHURCH ACCOUNTANT).

JOB POSTING (NEW)

A helper for an elderly is needed: **Responsibilities:** to keep them company, cook and help with minimal house chores. Location in Richmond Hill. Salary \$2,300 per month. The Helper will have own room, TV, internet and Food. Anyone interested call or text at (248) 346-1514.

CHURCH PEWS

WE THANK GOD FOR THE BLESSINGS THAT HE HAS BESTOWED UPON OUR CHURCH. WE HAVE THE OPPORTUNITY TO ACQUIRE PEWS AT A PRICE OF \$2500 EACH. IF YOU WOULD LIKE TO DONATE TOWARD THE PURCHASE OF A PEW PLEASE CALL FATHER ELIAS AYOUB (647) 463.9333. A TAX RECEIPT WILL BE ISSUED FOR THE DONATION. ANY QUESTIONS CAN BE DIRECTED TO FATHERELIASAYOUB@HOTMAIL.COM

ALL DONATIONS WILL BE RECOGNIZED IN OUR DONOR WALL.

BOARD MEMBERS

REV. DN. ELIAS SHOMALI;
PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: EHAB BALLAN
TREASURER: MASOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

ADNAN HAKIM; ELIAS BABISH; GEORGETTE ZINATY;
JEAN SINANIOS; JOSE MAALOUF; TAMER AZIZ; TONI HADDAD.

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | FATHERELIASAYOUB@HOTMAIL.COM |(647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI
OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM
SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7

TO LIST YOUR BUSINESS IN THIS BULLETIN,
PLEASE CONTACT:

MR. JOSE MAALOUF

CELL: 416.528.9363

EMAIL: JOSEMAALOUF@GMAIL.COM

CHEQUE PAYABLE TO ST. MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH